

SHELLYCOAT SCOTS WORDS

Shellycoat is written in the Scots language. Some of the words in the story are ones you will hear used everyday, like *canna* and *dinna*, or *ay* and *naw*. But there are some more unusual words too.



The first time you listen to the story, you will naturally want to find out what happens to Lori and her new friend. But try listening to the story a second time, so that you can focus more on the language.

See if you can spot these **braw** Scots words and phrases in the story:

birds and shells

gowk – cuckoo (also used to mean ‘fool or idiot’; in Scots an April Fool is an April Gowk)

mavis – a song thrush

reidshank – a redshank

sea-pyot – an oystercatcher

spoot – a razor clam

wulk – a whelk or periwinkle

other words & phrases

byodinar – extraordinary

clanjamfrie – a miscellaneous collection

crabbit – grumpy

craitur – a creature

dunt – bump, thud

dwine awa – waste or fade away

guddled – groped or poked about

hailstane – hailstone

lang syne – long ago

lee alane – leave alone, let be

pechin – puffing

scrambled – scrambled

shoogle – shake, shaking

skailed – scattered, dispersed

skited – slipped

skreighed – screamed

stob a tae – stub a toe

swithered – wavered, hesitated